

# All your base are belong to us — Lurkmore

**All your base are belong to us** (также *AYBAB2U*, *AYBABTU* или просто *AYB*) — фраза отрицательного персонажа, лидера группы пиратов, известных как *CATS* из англоязычной локализации игры *Zero Wing*, ставшая одним из первых и самых известных интернет-мемов и открывшая массам юзеров целое лингвистическое направление, названное *Engrish* (искажённый и ломаный английский, характерный для жителей Юго-Восточной Азии). Рекурсия же!



## История

В 1989 году японская фирма *Toaplan* выпустила игру «Zero Wing» для платформы *Sega Mega Drive*. В 1992 году компания *Sega* начала запуск консоли в Европе. Для обеспечения более успешного старта консоли компании не хватало хороших европейских и американских игр, поэтому широкое распространение получил дешёвый и быстрый перевод игр с японского языка на английский, невзирая на его качество. Одной из таких игр и стала «Zero Wing».

**КОТЫ:** Все ваша база принадлежат нам.

### All Your Base Are Belong To Us

Ролик All your base are belong to us. Капитан кого-то напоминает.

## Популярность

В 1998 году в интернете начало набирать популярность изображение в формате *GIF* — сцена из заставки к игре с переводом. К середине двухтысячного года этот *GIF* был уже весьма узнаваемым. Но настоящую известность фразе принесла анимация в формате *Macromedia Flash* от автора, скрывающегося под ником *Bad\_CRC*. В этом ролике под ремикс<sup>[1]</sup> на оригинальную мелодию из игры сначала показывается оригинальная заставка из игры, а затем многочисленные фразы «All your base are belong to us», изображённые в самых неожиданных местах.

### AMV HELL CE AYBABTU.avi

Отрывок из *AMV Hell CE*.

В ряде сообществ основная фраза (Мем) употребляется во множестве вариаций:

MMORPG: All you STUFF are belong to me!

Systems Administration: All your files are belong to us!

Warcraft: All your workers are belong to us!

Software Testers: All your bugz are belong to us!

...и тому подобное.

## Текст

Ниже представлен текст из английской версии игры и его перевод на русский язык (грамматические неточности английского текста имитируются средствами русского языка).

### Текст из английской версии

In A.D. 2101

War was beginning.

Captain: What happen ?

Mechanic: Somebody set up us the bomb.

Operator: We get signal.

Captain: What !

Operator: Main screen turn on.

Captain: It's you !!

CATS: How are you gentlemen !!

CATS: **All your base are belong to us.**

CATS: You are on the way to destruction.

Captain: What you say !!

CATS: You have no chance to survive make your

### Приблизительный перевод

В н. э. 2101-м

Война начиналась.

Капитан: Что случается ?

Механик: Кто-то установить нас бомба.

Связист: Мы получать сигнал.

Капитан: Что !

Связист: Основной экран включать.

Капитан: Это вы !!

КОТЫ: Как дела, господа !!

КОТЫ: **Все ваша база принадлежат нам.**

КОТЫ: Вы на пути к уничтожению.

Капитан: Что ты говорить !!

КОТЫ: Вы не имеете шанса выжить, делайте ваше

time<sup>[2]</sup>.

CATS: Ha ha ha ha ...

Operator: Captain !!

Captain: Take off every 'ZIG' !!

Captain: You know what you doing.

Captain: Move 'ZIG'.

Captain: For great justice.

время.

КОТЫ: Ха ха ха ха ...

Связист: Капитан !!

Капитан: Снять каждый 'ЗИГ' !!<sup>[3]</sup>

Капитан: Вы знаете, что вы делаете.

Капитан: Двигать 'ЗИГ'.

Капитан: Ради **великой справедливости**.

## Перевод от Мицгола

В ЛЕТО ГОСПОДНЕ 2101,

ВОЙНА НАЧИНАЛАСЯ. КАПИТАН: ЧТО СЛУЧИЛ..? МЕХАНИК: КТО-ТО ПОСТАВИЛ НА НАС БОМБУ. ОПЕРАТОР: МЫ ПРИНИМАЕМ СИГНАЛ. КАПИТАН: ЧТО! ОПЕРАТОР: ГЛАВНЫЙ ЭКРАН ВКЛЮЧИТЬСЯ. КАПИТАН: ЭТО ТЫ!! КАЦ: КАК ПОЖИВАЕТЕ ГОСПОДА!! КАЦ: ВСЯ ВАША БАЗА ЕСТЬ ПРИНАДЛЕЖАТЬ U. S. КАЦ: ВЫ НА ПУТИ К УНИЧТОЖЕНИЮ. КАПИТАН: ЧТО ГОВОРИШЬ!! КАЦ: У ВАС НИ ШАНСА ВЫЖИТЬ ТРАТЬТЕ СВОЁ ВРЕМЯ. КАЦ: ХА ХА ХА ХА .... ОПЕРАТОР: КАПИТАН!! КАПИТАН: ПОДНЯТЬ КАЖДЫЙ 'ЗИГ'!! КАПИТАН: ТЫ ЗНАЕШЬ ЧТО ТЕ ДЕЛАТЬ. КАПИТАН: ДВИГАЙ 'ЗИГ'. КАПИТАН: ДЛЯ ВЕЛИКОГО ПРАВОСУДИЯ<sup>[4]</sup>.

## Японская версия игры, перевод на английский и русский

### Японский текст

### Литературный перевод на английский

### Литературный перевод на русский

2101	AD 2101 — The war has begun. Captain: Tell me what the heck has happened! Engineer: It seems someone has installed explosives unnoticed. Communication operator: Captain! We've received a signal! Captain: What?! Communication operator: Visual incoming on the main screen. Captain: You?!	2101 год нашей эры. Началась война. Капитан: Что, чёрт возьми, произошло?! Инженер: Похоже, кто-то незаметно установил взрывное устройство. Оператор: Капитан! Мы получили сигнал! Капитан: Что?! Оператор: Вывожу изображение на главный экран. Капитан: Ты?!
CATS	CATS: You seem to be fairly preoccupied, gentlemen? (with sarcasm)	КЭТС: ( <i>саркастично</i> ) Вы, кажется, серьёзно озабочены, джентльмены?
CATS CATS	CATS: With help from the Federation Government forces, <b>we, CATS, have taken over all of your bases.</b>	КЭТС: С помощью Вооружённых сил Федерации <b>мы, КЭТС, захватили все ваши базы.</b>
CATS	CATS: Before long, your ship will meet its end as well. Captain: It-It can't be...!	КЭТС: Очень скоро вашему кораблю тоже придет конец. Капитан: Не... не может быть!
CATS	CATS: I thank you for your cooperation.	КЭТС: Спасибо за сотрудничество.
CATS	CATS: Cherish these few remaining moments of your lives.	КЭТС: Наслаждайтесь последними мгновениями вашей жизни.
CATS	CATS: Ha ha ha ha ha... Communication operator: Captain....	КЭТС: Ха ха ха ха ха... Оператор: Капитан...
ZIG	Captain: I order all ZIG units to launch!!  Captain: They're all we have left—  Captain: -we can entrust our future...	Капитан: Я отдаю приказ на запуск всех кораблей ZIG!!  Капитан: Они — это всё, что у нас осталось...  Капитан: всё, на что нам остаётся надеяться...
ZIG	Captain: We're counting on you, ZIG!!	Капитан: Мы рассчитываем на вас, ZIG!!

## Никсовая версия

```
find / -name base -exec chown -R us {} \;
```

## Интересные факты

- Фраза была произнесена одним из второстепенных героев [Футурамы](#), королём планеты Омикрон-Персей 8, в серии, где Профессор изобрел машину, которая отвечала на вопрос «что было бы, если бы...», при ответе на вопрос Фрая «что было бы, если бы мир был похож на компьютерную игру». Однако [переводчики РЕН-ТВ](#) почему-то перевели её как «все ваши лазеры принадлежат нам», чем доставили знающим людям кучу [лулзов](#).
- «Base» также может переводиться как «[кокаин](#)». Имеется в виду основание (base) алкалоида (которое можно курить), в противоположность соли. Это [наводит на размышления](#).
- В игре «[Red Alert 2: Yuri's Revenge](#)» в третьей миссии за Советы Юрий предупреждает игрока: «Soon all your base will belong to me».
- В C&C: Generals в третьей миссии за GLA в заставке среди фраз, выкрикиваемых повстанцами, можно услышать «All your base are belong to us!».
- Также эта фраза, вероятно, будет присутствовать в одном из межмиссионных роликов Command & Conquer: Red Alert 3. Во всяком случае, в Red Alert Remix её произносит японский император.
- Данная фраза произносилась в игре [Command & Conquer: Generals](#) китайскими [пехотинцами](#) при захвате вражеского здания.
- В Battlefield 3 можно разблокировать [целых два](#) жетона, каждый из которых является половиной фразы, причём выдаются они именно за захват баз.
- Один из вирусов-заменителей в игре [Megaman Battle Network](#) перед схваткой говорит эту самую фразу.
- В игре Aliens vs Predator при совершении самоубийства в многопользовательском режиме вы получаете сообщение «All your base are belong to us»
- Некогда на [Лирушечке](#) можно было успеть нажать Ctrl+A до выполнения переадресации со страницы с надписью «Ваше сообщение успешно добавлено в дневник. Нажмите если надоело ждать (или браузер не хочет выполнять автоматическую переадресацию)», и тогда ниже появлялась скрытая (белым-по-белому) фраза «или All your base are belong to us».
- При закрытии MMORPG [Tabula Rasa](#) админы захватили все базы игроков и напоследок также использовали эту фразу.
- [Расово](#) верный [трансформер Terra-tron](#) (по совместительству первоапрельская шутка от Близзов) какбе говорит нам, что базы его и трогать их не стоит.
- В компьютерной игре [WarCraft III: Reign of Chaos](#) «*allyourbasearebelongtous*» и «*SomebodySetUpUsTheBomb*» — чит-коды, позволяющие моментально выиграть и, соответственно, проиграть миссию.
- В эпическом японском [Котгиассе](#) персонаж по имени Шнайзель использует «Все боеголовки ФРЕЯ у меня». Какбе [пасхальное яйцо](#).
- В программе [Fruity Loops](#) эта фраза является одним из пресетов синтезированного голоса.
- Одна из миссий в игре [Plants vs Zombies](#) носит имя *All your brains are belong to us*.
- При запросе несуществующей страницы [ЖЖ](#) иногда показывает страницу со следующим диалогом, видимо, являющимся попыткой [смешно пошутить](#):

*Narrator:* In A.D. 2006, Web was beginning.

*Captain:* What happen ? *Mechanic:* Somebody set up us the journal. *Operator:* We get signal.

*Captain:* What ! *Operator:* Main browser turn on. *Captain:* It's you !! *CATS:* How are you users !!

*CATS:* All your base are belong to [Frank](#). *CATS:* You are on the way to [404](#). *Captain:* What you say !!

*CATS:* You have no chance to reach your page. Make your spelling correct. *CATS:* Ha Ha Ha Ha ...

- В Demigod есть достижение у персонажа по имени Rook — All your base are belong to Rook.
- В [American McGee's GRIMM](#) тоже употребляется эта фраза. Главный герой произносит её, покидая первый уровень 4 эпизода из 2 volume'a (Puss in Bots)
- В расово верной настолке [Munchkin Fu](#) есть карта сокровищ, называющаяся «Субтитры» и поднимающая игрока на уровень. На карте текст на [лунном](#) и надпись «Все ваши база принадлежать нам». Какбэ понятно, что написано на оригинальной карте английской версии. Алсо, в той же настолке, в дополнении Star Munchkin, есть карта сокровищ, называющаяся «Все твой тварь принадлежать нам» — игроку предлагается показать свою руку и отдать всех монстров
- В [Modern Warfare 2](#) присутствует в виде прозвища (в мультиплеере)
- Весьма интересно, что 11 января 2010 примерно в час ночи были взломаны многие аккаунты в [твиттере](#): хакеры не сделали ничего плохого, только писали от имени взломанного: I love #Dharok! или **All your base are belong to #Dharok**
- В игре [Mafia II](#) один из заключенных во внутреннем двореке тюрьмы все время повторяет фразы «Вся ваша база», «Делайте ваше время», «Война начиналась» и другие.
- [Сэм Стоун](#) в третьей игре имени себя после победы над инопланетным крейсером изрекает: «All your base are belong to us, motherfucker!», после чего [Steam](#) увековечил эту фразу, сделав достижением. Наши надмозги потрудились на славу, переведя фразу другим мемом: «[Я твой дом труба шатал](#), козел сраный!» То ли от лени, то ли боялись, что народ оригинальной шутки не поймет.
- Надпись [появлялась](#) также в аниме Outbreak Company.
- В игре Saints Row 2 эту надпись можно найти на стене здания на самом севере района Университет.
- В игре EA Skate 3 после достижения 2-го уровня досочной компании открывается парк в доках, а вместе с ним и ачивка «All your base are belong to you».
- В симуляторе гонок на [икс-коробке](#) Forza Horizon существует достижение «Вся ваша гонки

<https://www.youtube.com/watch?v=nTWqj1SSBgA>  
[Мику Хацуне](#) — Astro Troopers с упоминанием сабжа

принадлежат нам».

- В DOW II чит-код `Allyourbasebelongstous` позволяет сразу же выиграть миссию.
- В FNAF World Update 2 есть мини-игра `Foxy.exe`, в которой при проигрыше Фокси говорит эту фразу.
- В комиксе TheGamerCat появляется CATS и говорит «All your base are belong to», но Игрокот орёт ему «Нет!!!». Шутка в том, что CATS по-английски означает «коты», а Игрокот искал четвёртого игрока в играх.

## Галерея



Immortal

Номад

Он же



По теме [Розена](#) [All Your Pony](#)

[Depressive Black Metal](#)

## См. также


- [Машинный перевод](#)
- [Былинный отказ](#)
- [Pwned](#)
- [Оно продолжает случаться](#)

## Ссылки

- [Статья о сабже на Нетлоре](#)

## Примечания

- ↑ Создан музыкальным коллективом «The laziest men on Mars», что вольно переводится как «Самые ленивые из марсиан».
- ↑ Имелось в виду «make use of your time» — «используйте то время, что вам осталось» (для трэша, угара и содомии, например).
- ↑ Английский фразовый глагол «to take off» обладает одним очень интересным свойством: он может значить совершенно разные вещи в зависимости от своей грамматической роли в предложении. Здесь японский переводчик явно хотел применить переходный глагол со значением «запустить» (для справки — правильный вариант будет «to launch»), и похожее значение действительно есть в словаре: «взлетать». Но всё дело в том, что этот глагол, применённый как переходный, означает только и исключительно «снять». «Взлетает» он только в непереходном употреблении.
- ↑ [Сообщение с АУВАВТУ от Мицгола](#). [Комменты доставляют](#).

 *Данный текст был [w:All your base are belong to us](#).*  
*[Пруфлинк](#): не сохранился, однако.*



Космос

2012 год [All your base are belong to us](#) [Avatar](#) [Battlestar Galactica](#) [Dune 2](#) [Elite](#) [EVE Online](#) [Exo-Squad](#) [Google Earth](#) [Homeworld](#) [Kerbal Space Program](#) [Lexx](#) [Macross](#) [Mass Effect](#) [Master of Orion](#) [No Man's Sky](#) [Space Station 13](#) [Spore](#) [Star Control](#) [Star Trek](#) [StarCraft](#)

StarGate VGA Planets X-COM Алиса Селезнёва Аллоды Онлайн Аштар Шеран  
 Большой взрыв Вавилон-5 Варп Вархаммер Венера Война миров Вселенные люди  
 Гагарин Галактика Гандам Голактеко опасности Гуррен-Лаганн Доктор Кто  
 Жестокая Галактика Звёздные войны Звёзды Зона 51 Инопланетяне Кин-дза-дза  
 Космическая гонка Космическая опера Космические рейнджеры Ктулху  
 Кыштымский карлик Лунный заговор Любительская астрономия Люди в чёрном Маззи  
 Марс Мир-Кольцо Молитва Шепарда Мунспик Мэттью Тейлор Незнайка на Луне НЛО  
 Обитаемый остров Песни Гипериона Плоская Земля Плутон Птааг Рептилоиды  
 Светлячок Солярис Сферический конь в вакууме Тёмная энергия Тали Трансформеры  
 Участок на Луне Фаза Луны Футурама Хищник Циолковский Чёрная дыра  
 Челябинский метеорит Чужой Шелезяка Шпайш машт флоу Юггот Ящерики



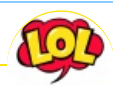
### Игры

1C 3dfx A challenger appears Action 52 Aion Alignment All your base are belong to us  
 Angry Birds Angry Video Game Nerd Another World Arcanum Assassin's Creed Baldur's Gate  
 Barrens chat BASKA Battletoads Beat 'em up BioWare Bitches and whores Blizzard Blood  
 Brick Game Bridget Carmageddon Chris-chan Civilization Combats.ru Command & Conquer  
 Company of Heroes 2 Contra Copyright Corovaneer Online Counter-Strike Crimsonland Crysis  
 Daggerfall Dance Dance Revolution Dangerous Dave Dark Souls Dead Space Demonophobia  
 Denuvo Deus Ex Diablo Did he drop any good loot? Digger Disciples  
 Doki Doki Literature Club! Doom DOOM: Repercussions of Evil Dopefish DotA Dreamcast  
 Duke Nukem 3D Dune 2 Dungeon Keeper Dungeons and Dragons Dwarf Fortress Earthworm Jim  
 Elasto Mania Elite EVE Online Everquest 2 F-19 Falcon Punch Fallout Fate/stay night  
 Five Nights at Freddy's Flashback FPS GAME OVER Game.exe GameDev.ru GamerSuper  
 Garry's Mod Giant Enemy Crab GoHa.Ru Gothic Granado Espada Grand Theft Auto  
 Guilty Gear Guitar Hero Half-Life Half-life.ru Heroes of Might and Magic Hit-and-run Hitman  
 HL Boom Homeworld I.M. Meen Ice-Pick Lodge IDDQD Immolate Improved!  
 It's dangerous to go alone! Take this. Itpedia Jagged Alliance Kantai Collection Katawa Shoujo  
 Kerbal Space Program Killer Instinct



### Языки

All your base are belong to us Amirite Bayeux Tapestry  
 ENGLISH MOTHERFUCKER DO YOU SPEAK IT Esperanto Fl Grammar nazi Kekeke Leet  
 Lingua latina non penis canina Lolcat Lorem ipsum Misheard lyrics NO WAI O RLY? One-liner  
 P. S. Peacedoorball Pwned QWERTY Russian Reversal S — как доллар Sic Squirrel institute  
 T9 ТЕН Who are you to fucking lecture me? Ё А также линия Аваф Алсо Бармаглот  
 Батарея Блджад БНОПНЯ Боярский язык Булшит Былинно Быстро, решительно! В/на  
 Вонни Вуглускр Геймерский сленг Герцог мира Глокая куздра Градус неадекват  
 Грамматикалия ГСР Гы Двиньте вперёд Ебал её рука Жаргон MMORPG Жаргон MUDаков  
 Же не манж па сис жур Иероглиф Извините мой французский Йожиный диалект КЛБ  
 Компьютерный сленг Косил косою косою косою Ку Кузинатра  
 Лец ми спик фром май харт ин инглиш Макаку чешет Машинный перевод Многоточие Мну  
 Музыкальный сленг Мунспик Мурсики Н Надмозг Невыносимо отвратительные слова  
 Неприличный жест Нет пути Ногохуйц Ня Обапол Опечатка Офени Паук  
 Пиздоблядское мудоебище Пилить Позызя Покрытия Приставки Прокатчики  
 Расстрельный грамматический список Росатый Рукопись Войнича Рунглиш Русефекации  
 Русский мат Самка собаки Санскрипт иероглифами Сибирский язык Синдром Туретта  
 Система Поливанова Сленг Словесный понос



14/88 1C 265 A.C.A.B. ADSL AFAIK AFK AISB AJAX Aka All your base are belong to us  
AMV ASAP ASL ASMR ASUS EEE BAT BBS BDSM BOFH BRB BSOD BTW CMS  
Command & Conquer Copyright Counter-Strike CYA DC DDoS Delicious flat chest  
Direct Connect DIY DJ Doki Doki Literature Club! DOS DRM EFG Etc  
Five Nights at Freddy's Frequently asked questions FTL FTN FTW FUBAR GIF GIMP  
GNAA GPON Grammar nazi Grand Theft Auto GTFO Happy Tree Friends HBO  
How It Should Have Ended I see what you did there I2P IANAL IDDQD IIRC IMHO In before  
Internet Explorer IRC IRL ITT JB (JOP) JFGI Kerbal Space Program KFC KISS  
Let's get ready to rumble! LFS Livejournal.com LMAO LMD LOL Low Orbit Ion Cannon M4  
MacOS Microsoft MILF MMORPG MSX MTV N.B. NASCAR NEDM NES NoNaMe  
Not Your Personal Army NRB NSFW O RLY? OK OMG OS/2 P. S. P2P  
Panty and Stocking with Garterbelt

ae:All your base are belong to us urban:all+your+base+are+belong+to+us tv:AllYourBaseAreBelongToUs  
kym:all-your-base-are-belong-to-us w:All your base are belong to us en.w:All your base are belong to us